



## إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ



Nous avons créé toute chose avec mesure,

Traduction du sens de

### Le Noble Coran

dans la langue française

## Al Qamar

### القَمَرُ

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

### اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ (١)

1. L'Heure approche et la lune s'est fendue.

### وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا

2. Et s'ils voient un prodige, ils s'en détournent et disent:

### سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ (٢)

"Une magie persistante".

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ (٣)

3. et ils [le] traitent de mensonge et suivent leurs propres impulsions, or chaque chose arrivera à son terme [et son but]

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ (٤)

4. Ils ont pourtant reçu comme nouvelles de quoi les empêcher (du mal);

حِكْمَةً بِالْعَةِ فَمَا تُغْنِ النَّذْرُ (٥)

5. [Cela est] une sagesse parfaite. Mais les avertissements ne [leur] servent à rien.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعُ إِلَى شَيْءٍ نُكْرٍ (٦)

6. Détourne-toi d'eux.

Le jour où l'appelleur appellera vers une chose affreuse,

خُشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ (٧)

7. les regards baissés, ils sortiront des tombes comme des sauterelles éparpillées,

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ (٨)

8. courant, le cou tendu, vers l'appelleur. Les mécréants diront:

"Voilà un jour difficile".

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجَرَ (٩)

9. Avant eux, le peuple de Noé avait crié au mensonge.

Ils traitèrent Notre serviteur de menteur et dirent:

"C'est un possédé!"

et il fut repoussé.

فَدَعَا رَبَّهُ

10. il invoqua donc son Seigneur:

أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرْ (١٠)

"Moi, je suis vaincu. Fais triompher (Ta cause)".

فَقَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ (١١)

11. Nous ouvrîmes alors les portes du ciel à une eau torrentielle,

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ (١٢)

12. et fîmes jaillir la terre en sources. Les eaux se rencontrèrent d'après un ordre qui était déjà décrété dans une chose [faite].

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَابٍ وُدُسُرٍ (١٣)

13. Et Nous le portâmes sur un objet [fait] de planches et de clous [l'arche],

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرَ (١٤)

14. voguant sous Nos yeux: récompense pour celui qu'on avait renié [Noé].

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً

15. Et Nous la laissâmes, comme un signe [d'avertissement].

فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ (١٥)

Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ (١٦)

16. Comment furent Mon châtiment et Mes avertissements?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ

17. En effet, Nous avons rendu le Coran facile pour la médiation.

فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ (١٧)

Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?

كَذَّبَتْ عَادٌ

18. Les Aad ont traité de menteur (leur Messenger).

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ (١٨)

Comment furent Mon châtiment et Mes avertissements?

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ (١٩)

19. Nous avons envoyé contre eux un vent violent et glacial, en un jour néfaste et interminable;

تَنْزَعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ (٢٠)

20. il arrachait les gens comme des souches de palmiers déracinés.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ (٢١)

21. Comment furent Mon châtiment et Mes avertissements?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ

22. En effet, Nous avons rendu le Coran facile pour la médiation.

فَهَلْ مِنْ مُّدَكِّرٍ (٢٢)

Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ (٢٣)

23. Les Tamud ont traité de mensonges les avertissements?

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِّمَّا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِدَا تَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ (٢٤)

24. Ils dirent:

"Allons-nous suivre un seul homme (Salih) d'entre nous-mêmes?

Nous serions alors dans l'égarement et la folie.

أَوُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا

25. Est-ce que le message a été envoyé à lui à l'exception de nous tous?

بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ (٢٥)

C'est plutôt un grand menteur, plein de prétention et d'orgueil".

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنَ الْكَذَّابُ الْأَشِرُّ (٢٦)

26. Demain, ils sauront qui est le grand menteur plein de prétention et d'orgueil.

إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ

27. Nous leur enverrons la chamelle, comme épreuve.

فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ (٢٧)

Surveille-les donc et sois patient.

وَبَيِّنْ لَهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرِبٍ مَّحْتَضِرٌ (٢٨)

28. Et informe-les que l'eau sera en partage entre eux [et la chamelle]; chacun boira à son tour.

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ (٢٩)

29. Puis ils appelèrent leur camarade qui prit [son épée] et [la] tua.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ (٣٠)

30. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements?

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ (٣١)

31. Nous lâchâmes sur eux un seul Cri, et voilà qu'ils furent réduits à l'état de paille d'étable.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ

32. Et vraiment, Nous avons rendu le Coran facile pour la médiation.

فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ (٣٢)

Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذُرِّ (٣٣)

33. Le peuple de Lot traita de mensonges les avertissements.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ

34. Nous lâchâmes sur eux un ouragan, excepté la famille de Lot

تَجِيئَاهُمْ بِسَحَرٍ (٣٤)

que Nous sauvâmes avant l'aube,

نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا

35. à titre de bienfait de Notre part:

**كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ (٣٥)**

ainsi récompensons-Nous celui qui est reconnaissant.

**وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ (٣٦)**

36. Il les avait pourtant avertis de Nos représailles. Mais ils mirent les avertissements en doute.

**وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنِ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ**

37. En effet, ils voulaient séduire ses hôtes. Nous aveuglâmes leurs yeux

**فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ (٣٧)**

"Goûtez donc Mon châtiment et Mes avertissements.

**وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ (٣٨)**

38. En effet, au petit matin, un châtiment persistant les surprit.

**فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ (٣٩)**

39. Goûtez donc Mon châtiment et Mes avertissements.

**وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ**

40. Et vraiment, Nous avons rendu le Coran facile pour la médiation.

**فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ (٤٠)**

Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir?

**وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ (٤١)**

41. Les avertissements vinrent certes, aux gens de Pharaon.

**كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا**

42. Ils traitèrent de mensonges tous Nos prodiges.

**فَأَخَذْنَاَهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُقْتَدِرٍ (٤٢)**

Nous les saisîmes donc, de la saisie d'un Puissant Omnipotent.

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيَانِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ (٤٣)

43. Vos mécréants sont-ils meilleurs que ceux-là?

Ou bien y a-t-il dans les Ecritures une immunité pour vous?

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ (٤٤)

44. Ou bien ils disent:

"Nous formons un groupe [fort] et nous vaincrons".

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ (٤٥)

45. Leur rassemblement sera bientôt mis en déroute, et ils fuiront.

بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ

46. L'Heure, plutôt, sera leur rendez-vous,

وَالسَّاعَةِ أَذَى وَأَمْرٌ (٤٦)

et l'Heure sera plus terrible et plus amère.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ (٤٧)

47. Les criminels sont certes, dans l'égarement et la folie.

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ (٤٨)

48. Le jour où on les traînera dans le Feu sur leurs visages, (on leur dira):

"Goûtez au contact de Saqar [la chaleur brûlante de l'Enfer]".

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ (٤٩)

49. Nous avons créé toute chose avec mesure,

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ (٥٠)

50. et Notre ordre est une seule [parole]; [il est prompt] comme un clin d'oeil.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ (٥١)

51. En effet, nous avons fait périr des peuples semblables à vous.

Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ (٥٢)

52. Et tout ce qu'ils ont fait est mentionné dans les registres,

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ (٥٣)

53. et tout fait, petit et grand, est consigné.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ (٥٤)

54. Les pieux seront dans des Jardins et parmi des ruisseaux,

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُقْتَدِرٍ (٥٥)

55. dans un séjour de vérité, auprès d'un Souverain Omnipotent.



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
[www.quran4u.com](http://www.quran4u.com)